

**床上操作式クレーン運転**

**技能講習**

**用語集**

**Kursus Pelatihan Keahlian Derek  
yang Dioperasikan dari Lantai**

**Glosarium**

**インドネシア語版 Versi Bahasa Indonesia**

Bahasa Jepang	Pengucapan	Bahasa Indonesia
アース	asu	tanah
アイズプライス	ai supuraisu	sambungan mata
アウトリーチ	autorichi	jangkauan
悪天候	akutenko	cuaca buruk
圧縮荷重	asshuku kaju	beban kompresif
圧縮止め	asshuku dome	fiting kompresi
当て物	atemono	bantalan
アンカー	anka	jangkar
安全荷重	anzen kaju	beban aman
安全係数	anzen keisu	faktor keamanan
安全装置	anzen sochi	alat pengaman
安定	antei	kestabilan
異常発見時の措置	ijo hakken ji no sochi	langkah-langkah saat menemukan abnormalitas
1 電動機式	ichi dendoki shiki	sistem 1 motor
1 日の作業の流れ	ichinichi no sagyo no nagare	alur kerja dalam sehari
逸走防止装置	isso boshi sochi	alat pengaman dari angin
移動式クレーン	idoshik ikuren	derek bergerak
イヤ	iya	telinga pengumpan
インチング	inchingu	inching
インバータ制御	imbata seigyo	kontrol inverter

Bahasa Jepang	Pengucapan	Bahasa Indonesia
ウエイト式外れ止め装置	ueitoshiki hazuredome sochi	sistem pengait jenis bobot
ウォームギア	uomu gia	worm gear
ウォーム歯車	uomu haguruma	worm gear
渦電流ブレーキ制御	uzu denryu bureki seigyo	kontrol rem arus eddy
運動摩擦力	undo masatsu ryoku	friksi dinamis
エコライザシープ	ekoraiza shibu	equalizer sheave
Sより	esu yori	S lay
追いノッチ	oi notchi	follow-notch
横行	oko	menyeberang
横行装置	oko sochi	alat menyeberang
押しボタン	oshi botan	tombol tekan
おもり	omori	bobot
ガイデリック	gaiderikku	guy derrick
掛け数	kakesu	jumlah tali
かご形誘導電動機	kagogata yudo dendoki	motor induksi kandang-tupai
かさ歯車	kasa haguruma	perlengkapan bevel
荷重	kaju	beban
形くずれ	katakuzure	deformasi
片フック	kata fukku	kait tunggal
カップリング	kappuringu	kopling
過負荷防止装置	kafuka boshi sochi	alat pencegah beban berlebihan

Bahasa Jepang	Pengucapan	Bahasa Indonesia
壁クレーン	kabe kuren	derek dinding
カム形リミット スイッチ	kamugata rimitto suicchi	sakelar pembatas tipe bubungan
緩始動方式	kanshido hoshiki	sistem penyalaan bertahap
緩衝材	kansho zai	buffer
緩衝装置	kansho sochi	alat buffer
間接式	kansetsu shiki	jenis tidak langsung
間接制御方式	kansetsu seigyo hoshiki	jenis kontrol tidak langsung
感電	kanden	sengatan listrik
機械式荷重検出器	kikai shiki kaju kenshutsuki	detektor beban mekanis
機上運転式	kijo unten shiki	jenis on-board (dari kabin derek)
起動回数カウンター	kido kaisu kaunta	penghitung penyalaan
起伏	kifuku	mengerek
基本安全荷重	kihon anzen kaju	beban aman dasar
基本心得	kihon kokoroe	aturan kerja dasar
逆転操作	gyakuten sosa	operasi mundur
逆巻き	gyaku maki	penggulungan mundur
キャブタイヤ ケーブル給電	kyabu taiya keburu kyuden	umpan kabel cabtyre
給油	kyuyu	pelumasan
給油装置	kyuyu sochi	alat pelumasan
強風	kyofu	angin kencang

Bahasa Jepang	Pengucapan	Bahasa Indonesia
共用保護盤	kyoyo hogo ban	panel proteksi bersama
許容応力	kyoyo ryoku	tekanan yang diperbolehkan
キンク	kinku	berbelit
くさび止め	kusabi dome	cotter
駆動輪	kudo rin	roda kemudi
クラブトロリ	kurabu torori	troli keping
クラブトロリ式 天井クレーン	kurabu torori shiki tenjo kuren	derek yang melintas di atas kepala dengan troli keping
クラブトロリ式 橋形クレーン	kurabut orori shiki hashigata kuren	derek jembatan dengan troli keping
グリースカップ	gurisu kappu	mangkok gemuk
グリースニップル	gurisu nippuru	nipel gemuk
グリッド形抵抗器	guriddo gata teikoki	resistor kisi
クレーン運転者	kuren unten sha	operator derek
クレーンガーダー	kuren gada	gelagar derek
クレーン管理者	kuren kanrisha	kru pemeliharaan
クレーン保守担当者	kuren hoshu tantosha	pengawas derek
クローラクレーン	kurora kuren	derek crawler
傾斜角	keisha kaku	sudut inklinasi
警報装置	keiho sochi	sistem alarm
警報用ボタン付き ペンダントスイッチ	keiho yo botan tsuki pendanto suicchi	sakelar gantung dengan tombol alarm

Bahasa Jepang	Pengucapan	Bahasa Indonesia
月例自主検査	getsurei jishu kensa	pemeriksaan mandiri setiap bulan
検査証	kensa sho	sertifikat inspeksi
減速比	gensoku hi	rasio reduksi
合金止め	gokin dome	penahan aloi
公称電圧	kosho denatsu	tegangan nominal
こう配座金	kobai zagane	cincin miring
降伏点	kofuku ten	titik luluh
交流	koryu	arus bolak-balik (AC)
合力	go ryoku	gaya yang dihasilkan
コーンブレーキ	kon bureki	rem kerucut
子なわ	konawa	pilinan
転がり軸受	korogari jikuuke	bantalan gelinding
転がり摩擦力	korogari masatsu ryoku	friksi gelinding
サーマルユニット	samaruy unitto	unit termal
災害事例	saigai jirei	kecelakaan industri
座金	zagane	cincin
作業者の運搬等	sagyosha no unpan to	pengangkutan pekerja
作業範囲	sagyō hani	rentang pengoperasian
作業半径	sagyō hankei	radius pengoperasian
作業前打合せ	sagyō mae uchiawase	rapat praoperasi
サスペンション式	sasupenshon shiki	jenis suspensi

Bahasa Jepang	Pengucapan	Bahasa Indonesia
サスペンション式 ホイスト	sasupenshon shiki hoisuto	katrol suspensi
サドル	sadoru	tempat duduk
作用線	sayo sen	garis kerja gaya
作用点	sayo ten	titik aksi
三相交流	sanso koryu	AC tiga fasa
三相誘導電動機	sanso yudo dendoki	motor induksi tiga fase
シーブ	shibu	kerekan
資格	shikaku	kualifikasi
地切り	jigiri	liftoff
軸	jiku	sumbu
軸受	jiku uke	bantalan
軸継手	jiku tsugite	kopling poros
舌付き座金	shita tsuki zagane	cincin pengunci
実効値	jikko chi	nilai efektif
質量	shitsuryo	massa
始動方式	shido hoshiki	sistem penyalaan
ジブ上げ	jibu age	mengangkat jib
ジブ起し	jibu okoshi	meninggikan jib
ジブクレーン	jibu kuren	derek jib
ジブ下げ	jibu sage	menurunkan jib
ジブ伏せ	jibu fuse	menurunkan jib
遮断器	shadanki	pemutus arus

Bahasa Jepang	Pengucapan	Bahasa Indonesia
車輪	sharin	roda
車輪止め	sharin dome	penahan roda
重錘	jusui	bobot
重錘形リミット スイッチ	jusui gata rimitto suicchi	sakelar pembatas jenis bobot
集中給油式	shuchu kyuyu shiki	pelumasan pusat
従動輪	ju dorin	roda kemudi
重量	juryo	bobot
手動チェーン ブロック	shudo cheen burokku	blok rantai manual
瞬間風速	shunkan fusoku	kecepatan angin tiba- tiba
上下限リミット スイッチ	jokagen rimitto suicchi	sakelar pembatas
衝突防止装置	shototsu boshi sochi	alat pencegah benturan
心綱	shinzuna	inti
シンプル付 スプライス	shimburu tsuki supuraisu	sambungan mata dengan pelindung logam
スチフレッグ デリック	suchifureggu derikku	stiff-leg derrick
すて巻き	sutemaki	lapisan primer
ストランド	sutorando	pilinan
スパン	supan	rentang
スプリング式 外れ止め装置	supringu shiki hazuredome sochi	sistem pengait jenis pegas
スプリングナット	supringu natto	mur pegas



Bahasa Jepang	Pengucapan	Bahasa Indonesia
すべり軸受	suberi jikuke	bantalan geser
スリップリング	surippu ringu	cincin slip
静荷重	sei kaju	beban statis
静止摩擦力	seishi masatsu ryoku	friksi statis
性能検査	seino kensa	inspeksi kinerja
性能等の理解	seino to no rikai	pemahaman kinerja
積載形トラック クレーン	sekisai gata torakku kuren	derek truk pemuat
絶縁抵抗測定器	zetsuen teiko sokuteiki	instrumen pengukur hambatan isolasi
Zより	zetto yori	Z lay
絶縁トロリ線	zetsuen torori sen	kawat troli tertutup
切断荷重	setsudan kaju	batas beban maksimal
接地	secchi	mendarat
接点溶着検出装置	setten yochaku kenshutsu sochi	detektor pengelasan kontak
旋回	senkai	berputar
走行	soko	melintas
走行装置	soko sochi	alat melintas
速度制御方式	sokudo seigyo hoshiki	jenis kontrol kecepatan
ソケット止め	soketto dome	penahan soket
素線	sosen	kawat
素線の切断	sosen no setsudan	pemotongan kawat

Bahasa Jepang	Pengucapan	Bahasa Indonesia
退避	taihi	evakuasi
立入り禁止	tachiiri kinshi	Dilarang masuk
玉掛け	tamagake	slinging
玉掛け作業責任者	tamagake sagyo sekininsha	supervisor pekerjaan slinging
玉掛け用具	tamagake yogu	perlengkapan sling
単相交流	tanso koryu	AC fasa tunggal
チェーンの伸び	cheen no nobi	pemanjangan rantai
力	chikara	gaya
力の大きさ	chikara no okisa	besaran gaya
力の向き	chikara no muki	arah gaya
張力	choryoku	ketegangan
張力係数	choryoku keisu	faktor tegangan
直接制御方式	chokusetsu seigyo hoshiki	jenis kontrol langsung
直働式	chokudo shiki	jenis diarahkan langsung
直流	chokuryu	arus searah (DC)
直径の減少	chokkei no gensho	penurunan diameter
つり上げ荷重	tsuriage kaju	tingkat beban
つり上げ装置	tsuriage sochi	alat katrol
つり角度	tsuri kakudo	sudut sling
つりチェーン	tsuri cheen	rantai
定格荷重	teikaku kaju	beban tetapan

Bahasa Jepang	Pengucapan	Bahasa Indonesia
定格速度	teikaku sokudo	kecepatan tetapan
定期自主検査	teiki jishu kensa	pemeriksaan mandiri berkala
抵抗	teiko	resistansi
ディスクブレーキ	disuku bureki	rem cakram
デリック	derikku	derrick
テルハ	teruha	telpher
電圧	denatsu	tegangan
電気式荷重検出器	denki shiki kaju kenshutsuki	detektor beban elektronik
点検	tenken	inspeksi
電磁式ディスクブレーキ	denji shiki disuku bureki	rem cakram elektromagnetik
電磁接触器	denji sesshokuki	kontraktor elektromagnetik
電磁ブレーキ	denji bureki	rem elektromagnetik
天井クレーン	tenjo kuren	derek yang melintas di atas kepala (overhead)
電動機	dendoki	motor
電動油圧押し上機ブレーキ	dendo yuatsu oshiageki bureki	rem hidrolis
電動油圧押し上機ブレーキ制御	dendo yuatsu oshiageki bureki seigyo	kontrol rem hidrolis
電流	denryu	arus
電力	denryoku	daya listrik
電力量	denryokur yo	energi listrik
動荷重	do kaju	beban dinamis

Bahasa Jepang	Pengucapan	Bahasa Indonesia
等速運動	tosoku undo	gerakan seragam
トップランニング式	toppu ranningu shiki	jenis yang bekerja di atas
トップランニング式 ホイスト	toppu ranningu shiki hoisuto	katrol yang bekerja di atas
ドラム	doramu	drum penggulung
ドラム形電磁 ブレーキ	doramu gata denji bureki	rem elektromagnetik drum
トロリ	torori	troli
トロリ線給電	torori sen kyuden	mengumpan kawat troli
ナット	natto	mur
斜めつり	naname tsuri	mengangkat beban secara miring
二次抵抗制御	niji teiko seigyō	kontrol hambatan sekunder
2 電動機式	ni dendoki shiki	sistem 2 motor
荷振れ	nibure	beban berayun
2 方向同時操作	ni hoko doji sosa	operasi simultan untuk dua arah
ねじ形リミット スイッチ	neji gata rimitto suicchi	sakelar pembatas tipe sekrup
ねじり荷重	nejirikaju	beban puntir
年次自主検査	nenji jishu kensa	inspeksi mandiri setiap tahun
ノギス	nogisu	kaliper geser
歯車	haguruma	roda gigi
歯車形軸継手	haguruma gata jiku tsugite	kopling poros tipe roda gigi
橋形クレーン	hashi gata kuren	derek jembatan

Bahasa Jepang	Pengucapan	Bahasa Indonesia
はすば歯車	hasuba haguruma	roda gigi heliks
外れ止め装置	hazure dome sochi	sistem pengancing
ばね座金	bane zagane	cincin pegas
反作用	han sayo	reaksi
パンタグラフ	panta gurafu	pantograf
ピッチ円	picchi en	lingkaran pitch
引張荷重	hippari kaju	beban tarik
引張強さ	hippari tsuyosa	kekuatan tarik
平座金	hirazagane	cincin polos
平歯車	hira haguruma	roda gigi spur
ヒンジ式電磁 ブレーキ	hinji shiki denji bureki	rem elektromagnetik berengsel
不安定	fuantei	tidak stabil
VVVF 制御	bui bui bui efu seigyo	kontrol VVVF
フィラー線	fuiru sen	kawat pengisi
負荷時間率	fuka jikan ritsu	siklus tugas
複合荷重	fukugo kaju	beban gabungan
服装	fukuso	pakaian kerja
腐食	fushoku	korosi
普通より	futsuyori	ordinary-lay
フック	fukku	kait
フックブロック	fukku burokku	blok kait

Bahasa Jepang	Pengucapan	Bahasa Indonesia
フランジ形固定 軸継手	furangi gata kotei jiku tsugite	kopling poros berflensa kaku
フランジ形たわみ 軸継手	furangi gata tawami jiku tsugite	kopling poros berflensa fleksibel
ブレーキ	bureki	rem
分力	bunryoku	gaya komponen
ペンダントスイッチ	pendanto suicchi	sakelar gantung
ホイールクレーン	hoiru kuren	derek beroda
ホイスト	hoisuto	katrol
ホイスト式天井 クレーン	hoisuto shiki tenjo kuren	derek yang melintas di atas kepala dengan katrol
ホイスト式橋形 クレーン	hoisuto shiki hashi gata kuren	derek jembatan dengan katrol
暴風	bofu	badai
ボールベアリング	boru bearingu	bantalan bola
歩行	hoko	pejalan kaki
ポスト形ジブ クレーン	posuto gata jibu kuren	derek jib pilar
ボルト	boruto	baut
巻上げ	makiage	mengangkat
巻上装置	makiage sochi	alat katrol
巻下げ	makisage	menurunkan
巻過警報装置	makisugi keiho sochi	alat alarm penggulungan berlebihan

Bahasa Jepang	Pengucapan	Bahasa Indonesia
巻過防止装置	makisugi boshi sochi	alat pencegah penggulungan berlebihan
巻線形誘導電動機	makisen gata yudo dendoki	motor induksi rotor lilit
マグネットブレーキ	magunetto bureki	rem magnet
曲げ荷重	mage kaju	beban lengkung
溝付きナット	mizo tuki natto	mur kepala berlubang
モード係数	modo keisu	faktor mode
ヤワラ	yawara	bantalan
油圧式ディスク ブレーキ	yuatsu shiki disuku bureki	rem cakram hidrolis
床上運転式クレーン	yukaue unten shiki kuren	derek yang dioperasikan dari lantai
床上操作式クレーン	yukaue sosa shiki kuren	derek yang dioperasikan dari lantai
ゆるみ止め	yurumi dome	penguncian
揚程	yotei	tinggi pengangkatan
横引き	yoko biki	menari beban ke samping
ラングより	rangu yori	lang-lay
乱巻	ran maki	penggulungan tidak teratur
離脱禁止	ridatsu kinshi	dilarang meninggalkan beban dalam kondisi terangkat
リフト	rifuto	angkat
リミットスイッチ	rimitto suicchi	sakelar pembatas

Bahasa Jepang	Pengucapan	Bahasa Indonesia
留意事項	ryui jiko	kewaspadaan
両フック	ryo fukku	kait ganda
レールクランプ	reru kurampu	klem rel
レバー形リミット スイッチ	reba gata rimitto suicchi	sakelar pembatas tipe tuas
レバー式グリース ガン	reba shiki gurisu gan	pistol gemuk dengan tuas
ロープの固定方法	ropu no kotei hoho	metode pengencangan tali
ローラチェーン 軸継手	rora cheen jiku tsugite	kopling poros rantai gelinding
ローラベアリング	rora bearingu	rantai gelinding
ワイヤロープ	waiya ropu	tali kawat
割形軸継手	warigata jiku tsugite	kopling poros split